UNIVERSITAS
GADJAH MADA
BILINGUALISME PADA ANAK-ANAK TIONGHOA-INDONESIA DI RANAH PENDIDIKAN TAMAN KANAK-KANAK TIONGHOA DI KOTA PALEMBANG
BUDI SETIAWAN, Prof. Dr. I Dewa Putu Wijana, S.U., M.A.; Dr. Sajarwa, M.Hum
Universitas Gadjah Mada, 2021 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

DAFTAR ISI

Halaman

HALAMAN SAMPUL DEPAN i
HALAMAN SAMPUL DALAM ii
HALAMAN JUDUL iii
HALAMAN PENGESAHAN iv
HALAMAN PENGESAHAN v
HALAMAN PERNYATAAN vi
KATA PENGANTAR vii
DAFTAR ISI ix
DAFTAR TABEL xiv
DAFTAR GAMBAR xv
DAFTAR DIAGRAM DAN BAGAN xvi
DAFTAR LAMPIRAN xvii
DAFTAR ISTILAH xviii
DAFTAR ARTI LAMBANG DAN SINGKATAN xix
ABSTRACT xx
INTISARI xxi

BAB I PENDAHULUAN 1
1.1. Latar Belakang 1
1.2. Rumusan Masalah 7
1.3. Tujuan Penelitian 8
1.4. Manfaat Penelitian 8
1.5. Keaslian Penelitian 9
1.6. Tinjauan Pustaka 12
1.7. Landasan Teori 20
1.7.1. Psikologi Perkembangan Bahasa dan Emosi Anak 20
1.7.1.1. Perkembangan Bahasa Anak 20
1.7.1.2. Perkembangan Emosi Anak 23
1.7.2. Bahasa Ibu *versus* Bahasa Warisan 24

UNIVERSITAS GADJAH MADA
BILINGUALISME PADA ANAK-ANAK TIONGHOA-INDONESIA DI RANAH PENDIDIKAN TAMAN KANAK-KANAK TIONGHOA DI KOTA PALEMBANG
BUDI SETIAWAN, Prof. Dr. I Dewa Putu Wijana, S.U., M.A.; Dr. Sajarwa, M.Hum
Universitas Gadjah Mada, 2021 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

1.7.3. Diglosia 26
1.7.4. Kontak Bahasa 28
1.7.5. Bilingualisme 29
1.7.5.1. Pemerolehan Bilingual 32
1.7.5.2. Interferensi 34
1.7.5.3. Pilihan Kode 35
1.7.5.4. Alih Kode 38
1.7.5.5. Campur Kode 40
1.7.6. Faktor-faktor Dalam Interferensi dan Penggunaan Bahasa ... 41
1.8. Metode Penelitian 45
1.8.1. Persiapan Penelitian 45
1.8.1.1. Pendataan Calon Sampel 45
1.8.1.2. Peninjauan dan Penentuan Sampel 46
1.8.1.3. Penyusunan Kuesioner 50
1.8.2. Pelaksanaan Penelitian 51
1.8.2.1. Metode Kuesioner 51
1.8.2.2. Metode Observasi 53
1.8.2.2.1. Teknik Rekam 56
1.8.2.2.2. Teknik Catat 57
1.8.2.3. Metode Wawancara 58
1.8.3. Analisis Data 61
1.9. Sistematika Penulisan 65

BAB II LATAR BELAKANG SEJARAH ETNIS TIONGHOA-INDONESIA DI PALEMBANG DAN SITUASI KEBAHASAAN DI KOTA PALEMBANG 68
2.1. Pengantar 68
2.2. Tionghoa-Indonesia 68
2.3. Tionghoa-Indonesia Totok dan Peranakan 71
2.4. Hibriditas Masyarakat Tionghoa di Kota Palembang 72
2.5. Sejarah Perkembangan Masyarakat Tionghoa-Indonesia di Kota Palembang 74
2.5.1. Sejarah Sosial dan Budaya Masyarakat Tionghoa-Indonesia di Kota Palembang 79
2.5.2. Sejarah Pendidikan Masyarakat Tionghoa-Indonesia di Kota Palembang 81
2.5.3. Sejarah Agama Masyarakat Tionghoa-Indonesia di Kota Palembang 83
2.5.4. Sejarah Bahasa Masyarakat Tionghoa-Indonesia di Kota Palembang 87
2.6. Situasi Kebahasaan Masyarakat di Kota Palembang 88
2.7. Peta Baso Pelembang 92

BAB III SITUASI KEBAHASAAN DI TAMAN KANAK-KANAK TIONGHOA DI KOTA PALEMBANG 94
3.1. Pengantar 94

UNIVERSITAS GADJAH MADA
BILINGUALISME PADA ANAK-ANAK TIONGHOA-INDONESIA DI RANAH PENDIDIKAN TAMAN KANAK-KANAK TIONGHOA DI KOTA PALEMBANG
BUDI SETIAWAN, Prof. Dr. I Dewa Putu Wijana, S.U., M.A.; Dr. Sajarwa, M.Hum
Universitas Gadjah Mada, 2021 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

3.2. Kedudukan dan Fungsi Bahasa-bahasa di Taman Kanak-kanak Tionghoa 95
3.2.1. Bahasa Indonesia 95
3.2.2. Baso Pelembang 98
3.2.3. Bahasa Inggris 101
3.2.4. Bahasa Mandarin 103
3.3. Keragaman Bahasa di Taman Kanak-kanak Tionghoa di Kota Palembang dan Dampaknya Pada Anak-anak Tionghoa-Indonesia ... 105

BAB IV PENGARUH BERBAGAI BAHASA DALAM TUTURAN ANAK-ANAK TIONGHOA-INDONESIA 115
4.1. Pengantar 115
4.2. Pengaruh Positif 119
4.2.1. Pengaruh Bahasa Indonesia → Baso Pelembang Sari-sari .. 120
4.2.1.1. Pengaruh Leksikal Bahasa Indonesia → Baso Pelembang Sari-sari 120
4.2.1.2. Pengaruh Fonologis Bahasa Indonesia → Baso Pelembang Sari-sari 130
4.2.1.3. Pengaruh Gramatikal Bahasa Indonesia → Baso Pelembang Sari-sari 130
4.2.2. Pengaruh Baso Pelembang Sari-sari → Bahasa Indonesia .. 133
4.2.2.1. Pengaruh Leksikal Baso Pelembang Sari-sari → Bahasa Indonesia 134
4.2.2.2. Pengaruh Fonologis Baso Pelembang Sari-sari → Bahasa Indonesia 139
4.2.2.3. Pengaruh Gramatikal Baso Pelembang Sari-sari → Bahasa Indonesia 142
4.2.3. Pengaruh Bahasa Inggris → Bahasa Indonesia 146
4.3. Pengaruh Negatif 149
4.3.1. Pengaruh Gramatikal Baso Pelembang Sari-sari → Bahasa Indonesia 150
4.4. Diskusi dan Rekapitulasi 151

BAB V KARAKTERISTIK PENGGUNAAN BAHASA ANAK-ANAK TIONGHOA-INDONESIA 156
5.1. Pengantar 156
5.2. Pilihan Kode 157
5.2.1. Pilihan Kode Independen 166
5.2.2. Pilihan Kode Dependen 173
5.3. Alih Kode dan Campur Kode..... 174
5.3.1. Alih Kode 179
5.3.1.1. Jenis-jenis Alih Kode 179
5.3.1.1.1. Alih Kode Metaforikal 179
5.3.1.1.2. Alih Kode Situasional 182
5.3.1.1.3. Alih Kode Emosional 192
5.3.1.1.4. Alih Kode Konstruksional 198

UNIVERSITAS GADJAH MADA
BILINGUALISME PADA ANAK-ANAK TIONGHOA-INDONESIA DI RANAH PENDIDIKAN TAMAN KANAK-KANAK TIONGHOA DI KOTA PALEMBANG
BUDI SETIAWAN, Prof. Dr. I Dewa Putu Wijana, S.U., M.A.; Dr. Sajarwa, M.Hum
Universitas Gadjah Mada, 2021 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

5.3.1.2. Dimensi-dimensi Peralihan Dalam Alih Kode 201
5.3.1.3. Arah-arah Peralihan Dalam Alih Kode 202
5.3.2. Campur Kode 208
5.3.2.1. Percampuran Leksikal 209
5.3.2.1.1. Penyisipan 209
5.3.2.1.2. Alternasi 215
5.3.2.1.3. Leksikalisasi Kongruen 217
5.3.2.1.4. Pemanfaatan 220
5.3.2.1.5. Preferensi 222
5.3.2.1.6. Imposisi 225
5.3.2.2. Percampuran Frasa 229
5.4. Diskusi dan Rekapitulasi 231

BAB VI FAKTOR-FAKTOR LINGUISTIK DAN NONLINGUISTIK DALAM TUTURAN ANAK-ANAK TIONGHOA-INDONESIA 243
6.1. Pengantar 243
6.2. Faktor Linguistik 245
6.2.1. Kekhasan Bahasa 245
6.2.2. Keterbatasan Bahasa 251
6.2.2. Kompetensi Bahasa 252
6.3. Faktor Nonlinguistik 255
6.3.1. Faktor Sosial 255
6.3.1.1. Kontak Bahasa 256
6.3.1.2. Dominasi Bahasa 258
6.3.1.3. Preferensi Bahasa 260
6.3.1.4. Latar Belakang Bahasa Penutur 262
6.3.1.5. Ranah 263
6.3.1.5.1. Partisipan 265
6.3.1.5.2. Topik 267
6.3.1.5.3. Konteks 268
6.3.1.5.4. Diglosia 270
6.3.1.5.5. Hubungan Sosial Antarpeserta Tutur . 273
6.3.2. Faktor Psikologis 274
6.3.2.1. Keinginan Bertutur 275
6.3.2.2. Kenyamanan Bertutur 277
6.3.2.3. Kebiasaan Bertutur 280
6.3.2.4. Emosi 282
6.4. Diskusi dan Rekapitulasi 284

BAB VII KESIMPULAN DAN SARAN 288
7.1. Kesimpulan 288
7.1.1. Situasi Kebahasaan Masyarakat Palembang dan Taman Kanak-kanak Tionghoa Di Kota Palembang 289
7.1.2. Pengaruh Berbagai Bahasa Dalam Tuturan Anak-anak Tionghoa-Indonesia Di Kota Palembang 290
7.1.3. Karakteristik Penggunaan Bahasa Anak-anak Tionghoa-Indonesia Di Kota Palembang 292

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
BILINGUALISME PADA ANAK-ANAK TIONGHOA-INDONESIA DI RANAH PENDIDIKAN TAMAN KANAK-KANAK TIONGHOA DI KOTA PALEMBANG
BUDI SETIAWAN, Prof. Dr. I Dewa Putu Wijana, S.U., M.A.; Dr. Sajarwa, M.Hum
Universitas Gadjah Mada, 2021 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

7.1.3.1. Pilihan Kode 292
7.1.3.2. Alih Kode 294
7.1.3.3. Campur Kode 295
7.1.4. Faktor-faktor Linguistik dan Nonlinguistik dalam Bilingualisme Pada Anak-anak Tionghoa-Indonesia 296
7.2. Saran 299

DAFTAR PUSTAKA 301

LAMPIRAN 332